



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



13086/13

(OR. en)

PRESSE 356

PR CO 42

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3256-о заседание на Съвета

### **Външни работи**

Брюксел, 21 август 2013 г.

Председател **Catherine Ashton**  
Върховен представител на ЕС по въпросите на  
външните работи и политиката на сигурност

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът проведе спешно заседание по покана на върховния представител, за да обсъди последните събития в Египет и отражението им върху политиката на ЕС.*

*Съветът изрази дълбокото си безпокойство във връзка с настоящите събития в Египет и категорично осъди всички прояви на насилие. Министрите настойчиво приканиха всички политически партии да започнат истински приобщаващ диалог, за да възстановят демократичния процес.*

*Предвид на загрижеността си за нуждите на египетския народ, Съветът обсъди въпроса за предоставянето на помощ на Египет и възложи на върховния представител на Съюза да разгледа въпроса за помощта на ЕС за Египет. За да се избегне отрицателното въздействие върху най-уязвимите групи в египетското общество, помощта за социалния и икономическия сектор и за гражданското общество ще продължи да бъде предоставяна. ЕС ще продължи да наблюдава положението и ще адаптира сътрудничеството си в съответствие с развитието на събитията.*

*Освен това държавите членки постигнаха съгласие да спрат временно лицензите за износ за Египет на всякакво оборудване, което би могло да се използва за репресии вътре в страната, и да направят нова оценка на лицензите за износ на оборудване, попадащо в обхвата на Обща позиция 2008/944/ОВППС, както и да преразгледат помощта си за Египет в областта на сигурността.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>4</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Египет.....	6
-------------	---

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА*

– Партньорство АКТБ—ЕС — Суспендиране на мерките срещу Зимбабве.....	8
– Ограничителни мерки, насочени срещу определени лица в Тунис .....	8

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

**УЧАСТНИЦИ****Върховен представител**

Г-жа Катрин АШТЪН

Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност

**Белгия:**

Г-н Dirk WOUTERS

Постоянен представител

**България:**

Г-н Кристиан Вигенин

Министър на външните работи

**Чешка република:**

Г-н Jiří SCHNEIDER

Първи заместник-министър на външните работи

**Дания:**

Г-н Villy SØVNDAL

Министър на външните работи

**Германия:**

Г-н Guido WESTERWELLE

Федерален министър на външните работи

**Естония:**

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

**Ирландия:**

Г-н Eamon GILMORE

Заместник министър-председател (Tánaiste) и министър на външните работи и търговията

**Гърция:**

Г-н Evangelos VENIZELOS

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Испания:**

Г-н José Manuel GARCÍA-MARGALLO MARFIL

Министър на външните работи и сътрудничеството

**Франция:**

Г-н Laurent FABIUS

Министър на външните работи

**Хърватия:**

Г-жа Vesna PUSIĆ

Първи заместник министър-председател и министър на външните работи и европейските въпроси

**Италия:**

Г-жа Emma BONINO

Министър на външните работи

**Кипър:**

Г-н Ioannis KASOULIDES

Министър на външните работи

**Латвия:**

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

**Литва:**

Г-н Linas A. LINKEVIČIUS

Министър на външните работи

**Люксембург:**

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Унгария:**

Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

**Малта:**

Г-жа Marlene BONNICI

Постоянен представител

**Нидерландия:**

Г-н Frans TIMMERMANS

Министър на външните работи

**Австрия:**

Г-н Michael SPINDELEGGER

Вицеканцлер и федерален министър на европейските и международните въпроси

**Полша:**

Г-н Piotr SERAFIN

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Португалия:**

Г-н Rui MACHETE

Държавен министър и министър на външните работи

**Румъния:**

Г-н Titus CORLĂȚEAN

Министър на външните работи

**Словения:**

Г-н Karl ERJAVEC

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Словакия:**

Г-н Peter JAVORČÍK

Държавен секретар, Министерство на външните работи

**Финландия:**

Г-н Erkki TUOMIOJA

Министър на външните работи

**Швеция:**

Г-н Carl BILDT

Министър на външните работи

**Обединено кралство:**

Г-н William HAGUE

Първи министър, министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

**Комисия:**

Г-н Щефан ФЮЛЕ

Член

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД****Египет**

Съветът проведе задълбочено обсъждане на положението в Египет. Той прие следните заключения:

- „1. Европейският съюз отдавна поддържа близки отношения с египетския народ и го подкрепя в продължаващия му стремеж към демокрация, зачитане на човешките права, достойнство, социална справедливост и сигурност. ЕС припомня събитията от 25 януари 2011 г. и стремленията на милиони египтяни, както и саможертвите на мнозина в името на тези идеали. ЕС възприема Египет като важен съсед и партньор.
2. Ето защо ЕС следи с голяма тревога настоящите събития в Египет, особено от миналата сряда насам. ЕС осъжда категорично всички прояви на насилие. ЕС смята, че наскоро проведените операции на египетските сили за сигурност бяха несъразмерни и причиниха неприемливо голям брой случаи на загинали и ранени. Във връзка с това ЕС отбелязва съобщението от 18 август 2013 г. за провеждане на независимо разследване на всички убийства и призовава правителството да проявява въздържаност.
3. ЕС категорично осъжда терористичните действия като убийството на полицаи в Синай, унищожаването на много църкви, целенасочените нападения над общността на коптите и нападенията над правителствени учреждения и музеи. В това отношение ЕС припомня, че Съюзът защитава свободата на религия и убеждения при всички обстоятелства и осъжда всяко нападение срещу религиозни храмове и срещу всяко лице на основание на неговата религия или убеждения.
4. ЕС призовава всички египтяни да прекратят кръга на насилието и да се въздържат от действия, които биха предизвикали по-нататъшно насилие, в т.ч. провокациите, подбуждателството и изказванията, подклаждащи омраза. Извършителите трябва да бъдат изправени пред съда. Въпреки че ЕС признава отговорността на правителството за запазване на сигурността на всички граждани, той призовава египетските власти да отменят извънредното положение, да възстановят спешно законосъобразното съдебно производство, да освободят всички политически затворници и да спазват международните задължения по отношение на третирането на задържаните лица.
5. ЕС насърчава всички политически партии да започнат истински приобщаващ диалог, за да възстановят демократичния процес, като отговорят на легитимните искания и стремления на египетския народ. ЕС очаква бързо да се организира приобщаващ национален диалог, открит за всички политически сили, и взема предвид потвърждаването от страна на египетските власти на ангажимента им за прилагане на пътната карта, както е посочено в декларацията от 20 август. Политическите изказвания не бива да призовават към насилие, а политическите групи не бива бъдат изолирани или забранявани ако отхвърлят насилието и зачитат демократичните принципи. Единственото решение е в политическото помирение и в мирното съвместно сътрудничество за връщане на пътя на демокрацията. Египетският народ е този, който трябва да реши какъв следва да бъде пътят напред; той трябва да постигне съгласие относно конституция, която да послужи като основа за демократичен Египет при пълно спазване на разделението на властите с необходимата система за проверка и баланс на правомощията, която да доведе до свободни и честни избори, открити за всички партии.

6. Бъдещото благоденствие на Египет може да се основава единствено на демократично решение с пълноценно функциониращи демократични институции, които защитават всички египетски граждани, включително лицата с малцинствена принадлежност и жените, и техните права, в т.ч. правото на мирен протест, в които правовият ред, правата на човека и основните свободи, по-специално свободата на събрания и изразяване, на религия и убеждения, както и правото на справедлив съдебен процес, се зачитат изцяло. Тези права следва да бъдат гарантирани чрез правовия ред и да се защитават от гражданско правителство с пълни правомощия.
7. Като съзнава нуждите на египетския народ, Съветът обсъди въпроса за предоставянето на помощ на Египет. Съветът възложи на върховния представител, в сътрудничество с Комисията, да разгледа въпроса за помощта, отпускана от ЕС на Египет в рамките на европейската политика за съседство и на Споразумението за асоцииране, въз основа на ангажимента на Египет към принципите, на които се основават тази политика и това споразумение. Съветът изрази загрижеността си във връзка с икономическото положение в страната и отрицателното въздействие върху най-уязвимите групи в египетското общество. Ето защо помощта за социалния и икономическия сектор и за гражданското общество ще продължи. ЕС ще следи внимателно положението в Египет и ще адаптира сътрудничеството си по съответен начин.
8. Освен това държавите членки постигнаха съгласие да спрат временно лицензите за износ за Египет на всякакво оборудване, което би могло да се използва за репресии вътре в страната, и да направят нова оценка на лицензите за износ на оборудване, попадащо в обхвата на Обща позиция 2008/944/ОВППС, както и да преразгледат помощта си за Египет в областта на сигурността.
9. Съветът приветства трайния ангажимент на върховния представител по този въпрос, в т.ч. последните ѝ посещения в региона и нейната готовност да положи нови усилия, ако обстоятелствата го позволяват. ЕС изтъква отново готовността си да подкрепи възобновен процес на приобщаващ политически диалог и провеждането на евентуални избори в Египет, включително да продължи да разчита на посредничеството на върховния представител и на СПЕС за Южното Средиземноморие, които работят в тясно сътрудничество с международните и регионалните партньори.
10. ЕС изтъква отново готовността си да подпомогне египетския народ в неговия стремеж към стабилен, приобщаващ и демократичен Египет на благоденствието.“

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ПИСМЕНА ПРОЦЕДУРА**

#### **Партньорство АКТБ—ЕС — Суспендиране на мерките срещу Зимбабве**

На 9 август 2013 г. Съветът прие чрез писмена процедура решение за удължаване на срока на действие на Решение 2012/96/ЕС на Съвета за адаптиране и суспендиране на прилагането на подходящите мерки за ограничаване на сътрудничеството със Зимбабве ([12480/13](#)).

Предвид на политическата обстановка в Зимбабве във въпросния период, с Решение 2002/148/ЕО бяха определени подходящи мерки за ограничаване на сътрудничеството на ЕС с тази страна в рамките на споразумението за партньорство ЕС—АКТБ. През 2012 г. обаче с цел да се демонстрира ангажираността на ЕС по отношение на подобряването на политическата обстановка в Зимбабве, Съветът прие Решение 2012/96/ЕС, с което за суспендира прилагането на съответните мерки. Сроктът на това суспендиране се удължава до 20 февруари 2014 г.

#### **Ограничителни мерки, насочени срещу определени лица в Тунис**

На 30 юли 2013 г. Съветът прие чрез писмена процедура Решение за изпълнение за изпълнение на Решение 2011/72/ОВППС и Регламент за изпълнение за изпълнение на Регламент (ЕС) № 101/2011, които се отнасят за ограничителните мерки, насочени срещу определени лица, образувания и органи с оглед на положението в Тунис. Решението и регламентът са във връзка със замяната на вписванията за три лица от списъка на лицата и образуванията и представянето на нови основания за тяхното включване в списъка.

---